

# Chamesh haPekudim / Bemidbar (Numbers)

## Chapter 1

Shabbat Torah Reading Schedule (30th sidrah) - Numbers 1 - 3

אֹיִדְבַר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַר סִינַי בְּאֹהֶל מוֹעֵד  
בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִיית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר:  
Num1:1

**1. way'daber Yahúwah 'el-Mosheh b'mid'bar Sinai b'ohel mo'ed  
b'echad lachodesh hasheni bashanah hashenith l'tse'tham me'erets Mits'rayim le'mor.**

**Num1:1** Then **אָמַר** spoke to **מֹשֶׁה** in the wilderness of Sinai, in the tent of appointment, on the first of the second month, in the second year after they had come out of the land of Egypt, saying,

<1:1> Καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν ἐν τῇ ἐρήμῳ τῇ Σινα ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ μαρτυρίου ἐν μιᾷ τοῦ μηνὸς τοῦ δευτέρου ἔτους δευτέρου ἐξελλόντων αὐτῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου λέγων

**1 Kai elalēsen kyrios pros Mōusēn en tē erēmō tē Sina en tē skēnē tou martyriou**

**And YHWH spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of the testimony,**

**en miā tou mēnos tou deuterou etous deuterou exelthontōn autōn**

**on day one of the month second year of the second of their coming forth**

**ek gēs Aigypou legōn**

**from out of the land of Egypt, saying,**

בְּשָׂאוֹ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עַדַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבַיִת  
אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת כָּל־זָכָר לְגִלְגָּלְתָּם:  
אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת כָּל־זָכָר לְגִלְגָּלְתָּם:  
Num1:2

**2. s'u 'eth-ro'sh kal-'adath b'ney-Yis'ra'El l'mish'p'chotham  
l'beyth 'abotham b'mis'par shemoth kal-zakar l'gul'g'lotham.**

**Num1:2** Take a census of all the congregation of the sons of Yisra'El, by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, every male by their heads.

<2> Λάβετε ἀρχὴν πάσης συναγωγῆς υἱῶν Ἰσραὴλ κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν ἐξ ὀνόματος αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν, πᾶς ἄρσην

**2 Labete archēn pasēs synagōgēs huiōn Israēl kata syggeneias autōn**

**Take the sum of all the congregation of the sons of Israel according to their kin,**

**kat' oikous patriōn autōn kata arithmon ex onomatos autōn**

**and according to houses of their patrimony, according to the number of their names;**

**kata kephalēn autōn, pas arsen**

**every male according to their head count.**

לְגִלְגָּלְתָּם כָּל־זָכָר לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבַיִת אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת  
כָּל־עַדַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבַיִת אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת כָּל־זָכָר לְגִלְגָּלְתָּם:  
אֲבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת כָּל־זָכָר לְגִלְגָּלְתָּם:  
Num1:3

גמבן עשרים שנה ומעלה כל-יציא צבא בישראל  
תפקדו אתם לצבאתם אתה ואהרן:

**3. miben `es'rim shanah wama`lah kal-yotse' tsaba' b'Yis'ra'El  
tiph'q'du 'otham l'tsib'otham 'atah w'Aharon.**

**Num1:3** from twenty years old and upward, all are able to go out to war in Yisra'El,  
you and Aharon shall number them by their armies.

<3> ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν δυνάμει Ἰσραηλ,  
ἐπισκέψασθε αὐτοὺς σὺν δυνάμει αὐτῶν, σὺ καὶ Ααρων ἐπισκέψασθε αὐτούς.

3 apo eikosaetous kai epanō, pas ho ekporeuomenos en dymamei Israēl,

From twenty years and up, all going forth in the force of Israel,

episkepsasthe autous syn dymamei autōn, sy kai Aarōn episkepsasthe autous.

you number them with their force – you and Aaron you number them!

:כַּזָּא יִצְאֵם מִבֵּן עֶשְׂרִים וְעַד  
וְאַתֶּם תִּפְקְדוּם בְּצִבְאוֹתֵיכֶם וְאַהֲרֹן

דואתכם יהיו איש איש למטה איש ראש לבית-אבותיו הוא:

**4. w'it'kem yih'yu 'ish 'ish lamateh 'ish ro'sh l'beyth-'abothayu hu'.**

**Num1:4** With you, there shall be a man of each tribe, he, each one head of his father's house.

<4> καὶ μεθ' ὑμῶν ἕσονται ἕκαστος κατὰ φυλὴν ἐκάστου ἀρχόντων, κατ' οἴκους πατριῶν ἕσονται.

4 kai meth' hymōn esontai hekastos kata phylēn hekastou archontōn,

And with you there shall be each one according to the tribe of each of the rulers,

kat' oikous patriōn esontai.

according to the houses of their patrimony they shall be.

:הַזֵּאת הַשְּׂמֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמְדוּ אִתְּכֶם לְרֵאשִׁיבָן אֶלְיָצוּר בֶּן-שְׁדֵיאוּר:

הואלה שמות האנשים אשר יעמדו אתכם לראיבן אליצור בן-שדיאור:

**5. w'eleh sh'moth ha'anashim 'asher ya'am'du 'it'kem liR'uben 'Elitsur ben-Sh'dey'ur.**

**Num1:5** These then are the names of the men who shall stand with you:  
of Reuben, Elitsur the son of Shedeyur;

<5> καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν ἀνδρῶν, οἵτινες παραστήσονται μεθ' ὑμῶν·

τῶν Ρουβην Ελισοῦρ υἱὸς Σεδιουρ·

5 kai tauta ta onomata tōn andrōn, hoitines parastēsontai meth' hymōn;

And these are the names of the men who shall stand with you

tōn Roubēn Elisour huios Sediour;

of the ones of Reuben – Elizur son of Shedeur.

:וְלְשִׁמְעוֹן שְׁלִמִיאל בֶּן-צוּרִישַׁדָּי:

ו לשמעון שלמיאל בן-צורישדאי:

**6. l'Shim'on Sh'lumi'El ben-Tsurishadday.**

**Num1:6** of Shimeon, Shelumi'El the son of Tsurishaddai;

<6> τῶν Συμεων Σαλαμιηλ υἱὸς Σουρισαδαι·

6 tōn Symeōn Salamiēl huios Sourisadai;  
Of the ones of Simeon- Shelumiel son of Zurishaddai.

זליהודיה נחשון בן-עמינדב:  
:947270-79 72747 342377

7. liYahudah Nach'shon ben-`Amminadab.  
Num1:7 of Yahudah, Nachshon the son of Amminadab;

<7> τῶν Ἰουδα Ναασσων υἱὸς Ἀμινάδαβ·

7 tōn Iouda Naassōn huios Aminadab;  
Of the ones of Judah – Nashon son of Amminadab.

חליששקר נתנאל בן-צופר:  
:4022-79 7474 9777778

8. l'Yisashkar N'than'El ben-Tsu`ar.  
Num1:8 of Yisashkar, Nethan'El the son of Tsuar;

<8> τῶν Ἰσσαχαρ Ναθαναηλ υἱὸς Σωγαρ·

8 tōn Issachar Nathanaēl huios Sōgar;  
Of the ones of Issachar – Nethaneel son of Zuar.

טלזבולן אליאב בן-חלן:  
:774-79 94774 7779779

9. liZ'bulun 'Eli'ab ben-Chelon.  
Num1:9 of Zebulun, Eliab the son of Chelon;

<9> τῶν Ζαβουλων Ἐλιαβ υἱὸς Χαιλων·

9 tōn Zaboulōn Eliab huios Chailōn;  
The ones of Zebulun – Eliab son of Helon.

י לבני יוסף לאפרים אלישמע בן-עמיהוד למנשה גמליאל בן-פקהצור:  
:922347-79 747777 377777 423770-79 077777 777977 777977 777977 10

10. lib'ney Yoseph l'Eph'rayim 'Elishama` ben-`Ammihud liM'nasseh Gam'li'el ben-P'dahtsur.  
Num1:10 of the sons of Yoseph: of Ephrayim, Elishama the son of Ammihud;  
of Manasseh, Gamali'El the son of Pedahtsur;

<10> τῶν υἱῶν Ἰωσηφ, τῶν Ἐφραιμ Ἐλίσαμα υἱὸς Ἐμιουδ,  
τῶν Μανασση Γαμαλιηλ υἱὸς Φαδασσουρ·

10 tōn huiōn Iōsēph, tōn Ephraim Elisama huios Emioud,  
Of the sons of Joseph, of the ones of Ephraim – Elishama son of Ammihud.  
tōn Manassē Gamaliēl huios Phadassour;  
Of the ones of Manasseh – Gamaliel son of Pedahzur.

יא לבנימן אביהן בן-גדעני:  
:77047-79 74794 777777 11

11. **I'Bin'yamin 'Abidan ben-Gid`oni.**

**Num1:11** of **Benjamin**, **Abidan** the son of **Gideoni**;

<11> τῶν Βενιαμιν Αβιδαν υἱὸς Γαδεωνι·

11 tōn **Benjamin** **Abidan** **huios** **Gadeōni**;

Of the ones of **Benjamin** – **Abidan** son of **Gideoni**.

יב לְדָן אַחִיעֶזֶר בֶּן-עַמִּישַׁדָּי:  
12 אַמִּישַׁדָּי אַחִיעֶזֶר בֶּן-דָּן

12. **I'Dan 'Achi`ezer ben-`Ammishaday.**

**Num1:12** of **Dan**, **Achiezer** the son of **Ammishaddai**;

<12> τῶν Δαν Αχιεζερ υἱὸς Αμισαδαι·

12 tōn **Dan** **Achiezer** **huios** **Amisadai**;

Of the ones of **Dan** – **Achiezer** son of **Ammishaddai**.

יג לְאָשֶׁר פַּגִּיעֵיֵל בֶּן-עֶכְרָן:  
13 אֶכְרָן עֵיֵל פַּגִּיעֵיֵל בֶּן-אֶשֶׁר

13. **I'Asher Pag`i'El ben-`Ak`ran.**

**Num1:13** of **Asher**, **Pagi'El** the son of **Akran**;

<13> τῶν Ασηρ Φαγαιηλ υἱὸς Εχραν·

13 tōn **Asēr** **Phagaiēl** **huios** **Echran**;

Of the ones of **Asher** – **Pagiel** son of **Ocran**.

יד לְגַד אֵלִיָּסָף בֶּן-דְּעוּיָאֵל:  
14 דְּעוּיָאֵל אֵלִיָּסָף בֶּן-גַּד

14. **I'Gad 'El'yasaph ben-D`u'El.**

**Num1:14** of **Gad**, **Eliasaph** the son of **Deu'El**;

<14> τῶν Γαδ Ελισαφ υἱὸς Ραγουηλ·

14 tōn **Gad** **Elisaph** **huios** **Ragouēl**;

Of the ones of **Gad** – **Eliasaph** son of **Reuel**.

טו לְנַפְתָּלִי אַחִירַע בֶּן-עֵינָן:  
15 אֵינָן עִירַע אַחִירַע בֶּן-נַפְתָּלִי

15. **I'Naph'tali 'Achira` ben-`Eynan.**

**Num1:15** of **Naphtali**, **Achira** the son of **Eynan**.

<15> τῶν Νεφθαλι Αχιρε υἱὸς Αιναν·

15 tōn **Nephthali** **Achire** **huios** **Ainan**.

Of the ones of **Naphtali** – **Ahira** son of **Enan**.

טז אֵלֶּה קְרִיָּאֵי הָעֵדָה נְשִׂאֵי מִטּוֹת אָבוֹתָם רְאֵשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל הֵם:  
16 אֵלֶּה קְרִיָּאֵי הָעֵדָה נְשִׂאֵי מִטּוֹת אָבוֹתָם רְאֵשֵׁי אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל הֵם:

16. 'eleh q'ri'ey ha'edah n'si'ey matoth 'abotham ra'shey 'al'phey Yis'ra'El hem.

**Num1:16** These are they who were called of the congregation, the princes of their father's tribes; they were the heads of divisions of Yisra'El.

<16> οὗτοι ἐπίκλητοι τῆς συναγωγῆς, ἄρχοντες τῶν φυλῶν κατὰ πατριάς, χιλίαρχοι Ἰσραὴλ εἰσίν.

16 houtoi epiklētoi tēs synagōgēs, archontes tōn phylōn

These are the selected ones of the congregation, rulers of the tribes

kata patrias, chiliarchoi Israēl eisin.

according to their patrimony; commanders of thousands in Israel they are.

יִזְרַיִקָח מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְשֵׁמוֹת:  
:xγwγ yγφγ qwκ αλκα μεwγκα xκ γqακγ αwμ κφκγ 17

17. wayiqach Mosheh w'Aharon 'eth ha'anashim ha'eleh 'asher niq'bu b'shemoth.

**Num1:17** So Mosheh and Aharon took these men who were called by name,

<17> καὶ ἔλαβεν Μωσῆς καὶ Ααρων τοὺς ἄνδρας τούτους τοὺς ἀνακληθέντας ἐξ ὀνόματος

17 kai elaben Mōusēs kai Aarōn tous andras toutous tous anaklēthentas ex onomatos

And took Moses and Aaron these men, of the ones being called by name.

כָּל־הַעֲדָה הִקְהִילוּ בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי  
וַיִּתְּנֵם עַל־מִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אָבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן  
עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמָעָלָה לְגִלְגֹּלְתָם:  
כגwa wακλ ακκγ γλκqαα αααα-לγ xκγ 18  
γγμ xγwγ qκφγ μxκ xκγλ μxκqww-לo γαλκxκγ  
:μxκκκκ αλoμγ αwμ μεqwo

18. w'eth kal-ha'edah hiq'hilu b'echad lachodesh hasheni wayith'yal'du `al-mish'p'chotham l'beyth 'abotham b'mis'par shemoth miben `es'rim shanah wama`lah l'gul'g'lotham.

**Num1:18** and they assembled all the congregation together on the first of the second month.

Then they registered themselves in their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, by their heads,

<18> καὶ πᾶσαν τὴν συναγωγὴν συνήγαγον ἐν μιᾷ τοῦ μηνὸς τοῦ δευτέρου ἔτους καὶ ἐπηξονούσαν κατὰ γενέσεις αὐτῶν κατὰ πατριάς αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω πᾶν ἀρσενικὸν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν,

18 kai pasan tēn synagōgēn synēgagon en miḡ tou mēnos tou deutērou etous

And all the congregation gathered on day one of the month, of the second year.

kai epēxonousan kata geneiseis autōn

and they were numbered according to their origins,

kata patrias autōn kata arithmon onomatōn autōn

according to their patrimony, according to the number of their names

apo eikosaetous kai epanō pan arsenikon kata kephalēn autōn,

from twenty years old and up, every male according to their head count,

כָּל־הַעֲדָה הִקְהִילוּ בְּאַחַד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי וַיִּתְּנֵם עַל־מִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אָבוֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָמָעָלָה לְגִלְגֹּלְתָם:  
:כגκφ qγαμ μαφκγ αwμ-xκ αγακ αγκ qwκγ 19

יִט כַּאֲשֶׁר צָוָה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינַי: פ

19. **ka'asher tsiuah Yahúwah 'eth-Mosheh wayiph'q'dem b'mid'bar Sinai.**

**Num1:19** just as אָמַר had commanded Mosheh. So he numbered them in the wilderness of Sinai.

<19> ὃν τρόπον συνέταξεν κύριος τῷ Μωϋσῆ· καὶ ἐπεσκέπησαν ἐν τῇ ἐρήμῳ τῇ Σίνα.

19 **hon tropon synetaxen kyrios tō Mōusē;**

In which manner YHWH gave orders to Moses,

kai epeskepēsan en tē erēmō tē Sina.

and they were numbered in the wilderness of Sinai.

אָמַר אֶת־מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינַי: פ  
אָמַר אֶת־מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינַי: פ  
אָמַר אֶת־מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינַי: פ

כַּוְיָהוּ בְנֵי־רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחֹתָם  
לְבֵית אָבוֹתָם בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת לְגִלְגָּלְתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה  
וּמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צְבָא:

20. **wayih'yu b'ney-R'uben b'kor Yis'ra'El tol'dotham l'mish'p'chotham l'beyth 'abotham b'mis'par shemoth l'gul'g'lotham kal-zakar miben `es'rim shanah wama`lah kol yotse' tsaba'.**

**Num1:20** There were the sons of Reuben, Yisra'El's firstborn, their genealogical registration by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, by their heads, every male from twenty years old and upward, everyone able to go out to war,

<20> Καὶ ἐγένοντο οἱ υἱοὶ Ρουβην πρωτοτόκου Ἰσραὴλ κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ δῆμους αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν, πάντα ἀρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τῇ δυνάμει,

20 **Kai egenonto hoi huioi Roubēn prōtotokou Israēl kata syggeneias autōn**

And there were to the sons of Reuben, first-born of Israel, according to their kin,

kata dēmous autōn kat' oikous patriōn autōn

according to their peoples, according to the houses of their patrimony,

kata arithmon onomatōn autōn kata kephalēn autōn,

according to the number of their names, according to their head count,

panta arsenika apo eikosaetous kai epanō, pas ho ekporeuomenos en tē dynamei,

every male from twenty years and up, every one going forth in the force,

אָמַר אֶת־מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינַי: פ  
אָמַר אֶת־מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינַי: פ  
אָמַר אֶת־מֹשֶׁה וַיִּפְקְדֵם בְּמִדְבַּר סִינַי: פ

21. **p'qudeyhem l'mateh R'uben shishah w'ar'ba'im 'eleph wachamesh me'oth.**

**Num1:21** their numbered men of the tribe of Reuben were forty-six thousand five hundred.

<21> ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Ρουβην ἕξ καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι. --

21 **hē episkepsis autōn ek tēs phylēs Roubēn hex kai tessarakonta chiliades**

the numbering of them from out of the tribe of Reuben - six and forty thousand

kai pentakosioi. --

and five hundred.



22  
 כב לבני שמעון תולדתם למשפחתם לבית אבתם פקדיו במספר  
 שמות לגלגלתם כל-זכר מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

22. lib'ney Shim'on tol'dotham l'mish'p'chotham l'beyth 'abotham p'qudayu b'mis'par shemoth l'gul'g'lotham kal-zakar miben `es'rim shanah wama`lah kol yotse' tsaba'.

Num1:22 Of the sons of Shimeon, their genealogical registration by their families, by their fathers' houses, their numbered men, according to the number of names, by their heads, every male from twenty years old and upward, everyone able to go out to war,

<22> τοῖς υἱοῖς Συμεων κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ δήμους αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν, πάντα ἀρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τῇ δυνάμει,

22 tois huiōis Symeōn kata syggeneias autōn kata dēmous autōn

To the sons of Simeon, according to their kin, according to their peoples,

kat' oikous patriōn autōn kata arithmon onomatōn autōn

according to the houses of their patrimony, according to the number of their names,

kata kephalēn autōn, panta arsenika apo eikosaetous kai epanō,

according to their head count, all males from twenty years and up,

pas ho ekporeuomenos en tē dynamēi,

every one going forth in the force,

23  
 כג פקדיהם למטה שמעון תשעה וחסמים אלה ושלוש מאות: פ

23. p'qudeyhem l'mateh Shim'on tish'ah wachamishim 'eleph ush'losh me'oth.

Num1:23 their numbered men of the tribe of Shimeon were fifty-nine thousand and three hundred.

<23> ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Συμεων ἐννέα καὶ πεντήκοντα χιλιάδες καὶ τριακόσιοι. --

23 hē episkepsis autōn ek tēs phylēs Symeōn ennea kai pentēkonta chiliades kai triakosioi. --

their numbering from the tribe of Simeon – nine and fifty thousand and three hundred.

24  
 כד לבני גד תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר  
 שמות מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

24. lib'ney Gad tol'dotham l'mish'p'chotham l'beyth 'abotham b'mis'par shemoth miben `es'rim shanah wama`lah kol yotse' tsaba'.

Num1:24 Of the sons of Gad, their genealogical registration by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, everyone able to go out to war,

<36> τοῖς υἱοῖς Γαδ κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ δήμους αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν,





כז פְּקָדֵיהֶם לְמַטֵּה יְהוּדָה אַרְבַּעַה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת: פ

27. p'qudeyhem l'mateh Yahudah 'ar'ba`ah w'shib'im 'eleph w'shesh me'oth.

Num1:27 their numbered men of the tribe of Yahudah were seventy-four thousand and six hundred.

<25> ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Ἰουδα τέσσαρες καὶ ἑβδομήκοντα χιλιάδες καὶ ἑξακόσιοι. --

25 hē episkepsis autōn ek tēs phylēs Iouda tessares kai hebdomēkonta chiliades kai hexakosioi. --

their numbering from the tribe of Judah – four and seventy thousand and six hundred.

28  
אֶלֶף וְאַרְבַּעַת עָשָׂר וְאַלְפֵי שָׁלֹשׁ וְעָשָׂר וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה  
:אֶלֶף וְאַרְבַּעַת עָשָׂר וְאַלְפֵי שָׁלֹשׁ וְעָשָׂר וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים וְשָׁנָה

כח לְבָנֵי יִשָּׁשְׁכָר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אָבוֹתָם בְּמִסְפָּר  
שִׁמַּת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמַעְלָה כּל יֵצֵא צָבָא:

28. lib'ney Yisashkar tol'dotham l'mish'p'chotham l'beyth 'abotham b'mis'par shemoth miben `es'rim shanah wama`lah kol yotse' tsaba'.

Num1:28 Of the sons of Yisashkar, their genealogical registration by their families, by their fathers houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, everyone able to go out to war,

<26> τοῖς υἱοῖς Ἰσσαχαρ κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ δῆμους αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν, πάντα ἀρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τῇ δυνάμει,

26 tois huiois Issachar kata syggeneias autōn kata dēmous autōn

To the sons of Issachar, according to their kin, according to their peoples,

kat' oikous patriōn autōn kata arithmon onomatōn autōn

according to the houses of their patrimony, according to the number of their names,

kata kephalēn autōn, panta arsenika apo eikosaetous kai epanō,

according to their head count, all males from twenty years and up,

pas ho ekporeuomenos en tē dynamei,

every one going forth in the force,

29  
כט כְּפָדֵיהֶם לְמַטֵּה יִשָּׁשְׁכָר אַרְבַּעַה וְחַמְשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: פ

29. p'qudeyhem l'mateh Yisashkar 'ar'ba`ah wachamishim 'eleph w'ar'ba` me'oth.

Num1:29 their numbered men of the tribe of Yisashkar were fifty-four thousand and four hundred.

<27> ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Ἰσσαχαρ τέσσαρες καὶ πενήκοντα χιλιάδες καὶ τετρακόσιοι. --

27 hē episkepsis autōn ek tēs phylēs Issachar tessares kai pentēkonta chiliades kai tetrakosioi. --

their numbering from the tribe of Issachar – four and fifty thousand and four hundred.

30  
לְלִבְנֵי זְבוּלֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אָבוֹתָם בְּמִסְפָּר

לְלִבְנֵי זְבוּלֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אָבוֹתָם בְּמִסְפָּר

שִׁמַּת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמַעְלָה כֹּל יִצְאָ צָבָא׃

**30. lib'ney Z'bulun tol'dotham l'mish'p'chotham l'beyth 'abotham b'mis'par shemoth miben `es'rim shanah wama`lah kol yotse' tsaba'.**

**Num1:30** Of the sons of Zebulun, their genealogical registration by their families, by their fathers houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, everyone able to go out to war,

<28> τοῖς υἱοῖς Ζαβουλων κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ δῆμους αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν, πάντα ἀρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τῇ δυνάμει,

**28 tois huiois Zaboulōn kata syggeneias autōn kata dēmous autōn**

To the sons of Zebulun, according to their kin, according to their peoples,

kat' oikous patriōn autōn kata arithmon onomatōn autōn

according to the houses of their patrimony, according to the number of their names,

kata kephalēn autōn, panta arsenika apo eikosaetous kai epanō,

according to their head count, all males from twenty years and up,

pas ho ekporeuomenos en tē dynamēi,

every one going forth in the force,

31 אֵלֶּפְתֵּיָהֶם לְמִטָּה זְבוּלֹן שְׁבַעַת וַחֲמִישִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ פ

**31. p'qudeyhem l'mateh Z'bulun shib`ah wachamishim 'eleph w'ar'ba` me'oth.**

**Num1:31** their numbered men of the tribe of Zebulun were fifty-seven thousand and four hundred.

<29> ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Ζαβουλων ἑπτὰ καὶ πεντήκοντα χιλιάδες καὶ τετρακόσιοι. --

**29 hē episkepsis autōn ek tēs phylēs Zaboulōn hepta kai pentēkonta chiliades kai tetrakosioi. --**

their numbering from the tribe of Zebulun – seven and fifty thousand and four hundred.

32 אֵלֶּפְתֵּיָהֶם לְמִטָּה זְבוּלֹן שְׁבַעַת וַחֲמִישִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ פ

לְבִנֵי יוֹסֵף לְבִנֵי אֶפְרַיִם תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפַּחָתָם לְבֵית

אֲבֹתָם בְּמִסְפָּר שִׁמַּת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמַעְלָה כֹּל יִצְאָ צָבָא׃

**32. lib'ney Yoseph lib'ney 'Eph'rayim tol'dotham l'mish'p'chotham l'beyth 'abotham b'mis'par shemoth miben `es'rim shanah wama`lah kol yotse' tsaba'.**

**Num1:32** Of the sons of Yoseph, namely, of the sons of Ephrayim, their genealogical registration by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, everyone able to go out to war,

<30> τοῖς υἱοῖς Ἰωσηφ υἱοῖς Εφραιμ κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ δῆμους αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν, πάντα ἀρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τῇ δυνάμει,

**30 tois huiois Iōsēph huiois Ephraim kata syggeneias autōn**

To the sons of Joseph, the sons of Ephraim, according to their kin,

kata dēmous autōn kat' oikous patriōn autōn

according to their peoples, according to the houses of their patrimony,

kata arithmon onomatōn autōn kata kephalēn autōn,

according to the number of their names, according to their head count,

panta arsenika apo eikosaetous kai epanō, pas ho ekporeuomenos en tē dynamei,

all males from twenty years and up, every one going forth in the force,

לג פקדיהם למטה אפרים ארבעים אלה וחמש מאות: פ

33. p'qudeyhem l'mateh 'Eph'rayim 'ar'ba'im 'eleph wachamesh me'oth.

Num1:33 their numbered men of the tribe of Ephrayim were forty thousand and five hundred.

<31> ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Ἐφραιμ τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι. --

31 hē episkepsis autōn ek tēs phylēs Ephraim tessarakonta chiliades kai pentakosioi. --

their numbering from the tribe of Ephraim – forty thousand and five hundred.

לד לבני מנשה תולדותם למשפחתם לבית אבתם במספר

שמות מבין עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

34. lib'ney M'nasseh tol'dotham l'mish'p'chotham l'beyth 'abotham b'mis'parshemoth

miben `es'rim shanah wama`lah kol yotse' tsaba'.

Num1:34 Of the sons of Manasseh, their genealogical registration by their families,

by their fathers' houses, according to the number of names,

from twenty years old and upward, everyone able to go out to war,

<32> τοῖς υἱοῖς Μανασση κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ δήμους αὐτῶν

κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν,

πάντα ἀρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τῇ δυνάμει,

32 tois huiōis Manassē kata syggeneias autōn kata dēmous autōn

To the sons of Manasseh, according to their kin, according to their peoples,

kat' oikous patriōn autōn kata arithmon onomatōn autōn

according to the houses of their patrimony, according to the number of their names,

kata kephalēn autōn, panta arsenika apo eikosaetous kai epanō,

according to their head count, all males from twenty years and up,

pas ho ekporeuomenos en tē dynamei,

from every one going forth in the force,

לח פקדיהם למטה מנשה שלשים אלה ומאתים: פ

35. p'qudeyhem l'mateh M'nasseh sh'nayim ush'loshim 'eleph uma'thayim.

Num1:35 their numbered men of the tribe of Manasseh were thirty-two thousand and two hundred.

<33> ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Μανασση δύο καὶ τριάκοντα χιλιάδες καὶ διακόσιοι. --

33 hē episkepsis autōn ek tēs phylēs Manassē duo kai triakonta chiliades kai diakosioi. --  
their numbering from the tribe of Manasseh – two and thirty thousand and five hundred.

36  
לֹל לְבִנְיָמִן תּוֹלְדוֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אָבוֹתָם בְּמִסְפָּר  
שִׁמַּת מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָצְאוּ לְמַעַל כָּל יִצְאָ צָבָא:

36. lib'ney Bin'yamin tol'dotham l'mish'p'chotham l'beyth 'abotham b'mis'par shemoth  
miben `es'rim shanah wama`lah kol yotse' tsaba'.

Num1:36 Of the sons of Benjamin, their genealogical registration by their families,  
by their fathers' houses, according to the number of names,  
from twenty years old and upward, everyone able to go out to war,

<34> τοῖς υἱοῖς Βενιαμιν κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ δήμους αὐτῶν  
κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν,  
πάντα ἀρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τῇ δυνάμει,

34 tois huiois Benjamin kata syggeneias autōn kata dēmous autōn

To the sons of Benjamin, according to their kin, according to their peoples,

kat' oikous patriōn autōn kata arithmon onomatōn autōn

according to the houses of their patrimony, according to the number of their names,

kata kephalēn autōn, panta arsenika apo eikosaetous kai epanō,

according to their head count, all males from twenty years and up,

pas ho ekporeuomenos en tē dynamēi,

every one going forth in the force,

37  
לְזַפְקֵיהֶם לְמִטָּה בְּנִימָן חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: פ

37. p'qudeyhem l'mateh Bin'yamin chamishah ush'loshim 'eleph w'ar'ba` me'oth.

Num1:37 their numbered men of the tribe of Benjamin were thirty-five thousand and four hundred.

<35> ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Βενιαμιν πέντε καὶ τριάκοντα χιλιάδες καὶ τετρακόσιοι. --

35 hē episkepsis autōn ek tēs phylēs Benjamin pente kai triakonta chiliades kai tetrakosioi. --

their numbering from the tribe of Benjamin – five and thirty thousand and four hundred.

38  
לַח לְבִנְיָמִן דָּן תּוֹלְדוֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אָבוֹתָם בְּמִסְפָּר  
שִׁמַּת מִבְּנֵי עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיָצְאוּ לְמַעַל כָּל יִצְאָ צָבָא:

38. lib'ney Dan tol'dotham l'mish'p'chotham l'beyth 'abotham b'mis'par shemoth  
miben `es'rim shanah wama`lah kol yotse' tsaba'.

Num1:38 Of the sons of Dan, their genealogical registration by their families,  
by their fathers' households, according to the number of names,  
from twenty years old and upward, everyone able to go out to war,

<38> τοῖς υἱοῖς Δαν κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ δήμους αὐτῶν

κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν,  
πάντα ἀρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τῇ δυνάμει,

38 tois huiois Dan kata syggeneias autōn kata dēmous autōn

To the sons of Dan, according to their kin, according to their peoples,

kat' oikous patriōn autōn kata arithmon onomatōn autōn

according to the houses of their patrimony, according to the number of their names,

kata kephalēn autōn, panta arsenika apo eikosaetous kai epanō,

according to their head count, all males from twenty years and up,

pas ho ekporeuomenos en tē dynamēi,

every one going forth in the force,

:xγkγ oγwγ γλk γzwwγ γzγw γΔ αθγλ γαεΔφγ 39

לטפקדיהם למטה דן ושנים וששים אלה ושבע מאות: פ

39. p'qudeyhem l'mateh Dan sh'nayim w'shishim 'eleph ush'ba` me'oth.

Num1:39 their numbered men of the tribe of Dan were sixty-two thousand and seven hundred.

<39> ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Δαν δύο καὶ ἐξήκοντα χιλιάδες καὶ ἑπτακόσιοι. --

39 hē episkepsis autōn ek tēs phylēs Dan duo kai hexēkonta chiliades kai heptakosioi. --

their numbering from the tribe of Dan – two and sixty thousand and seven hundred.

γλφγγ γxγk xzγλ γxηγwγλ γxΔγx γwk zγγλ 40

:kgr krz γy αλoγγy αγw γzγwο γγy xγw

מלבני אשר תולדתם למשפחתם לבית אבתם במספר

שמת מבן עשרים שנה ומעלה כל יצא צבא:

40. lib'ney 'Asher tol'dotham l'mish'p'chotham l'beyth 'abotham b'mis'par shemoth  
miben `es'rim shanah wama`lah kol yotse' tsaba'.

Num1:40 Of the sons of Asher, their genealogical registration by their families,  
by their fathers' houses, according to the number of names,  
from twenty years old and upward, everyone able to go out to war,

<40> τοῖς υἱοῖς Ἀσηρ κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ δῆμους αὐτῶν

κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν,  
πάντα ἀρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τῇ δυνάμει,

40 tois huiois Asēr kata syggeneias autōn kata dēmous autōn

To the sons of Asher, according to their kin, according to their peoples,

kat' oikous patriōn autōn kata arithmon onomatōn autōn

according to the houses of their patrimony, according to the number of their names,

kata kephalēn autōn, panta arsenika apo eikosaetous kai epanō,

according to their head count, all males from twenty years and up,

pas ho ekporeuomenos en tē dynamēi,

every one going forth in the force,

:xγkγ wγγy γλk γzogγkγ Δηk γwk αθγλ γαεΔφγ 41

מאפקדיהם למטה אשר אהד וארבעים אלה וחס מש מאות: פ



41. p'qudeyhem l'mateh 'Asher 'echad w'ar'ba'im 'eleph wachamesh me'oth.

Num1:41 their numbered men of the tribe of Asher were forty-one thousand and five hundred.

<41> ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Ἀσηρ μία καὶ τεσσαράκοντα χιλιάδες καὶ πεντακόσιοι. --

41 hē episkepsis autōn ek tēs phylēs Asēr mia kai tessarakonta chiliades kai pentakosioi. --  
their numbering from the tribe of Asher – one and forty thousand and five hundred.

41 אֶלֶף וְאַרְבָּעָן וְחָמֵשׁ אַלְפֵי אֲשֵׁר מִן־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
מִן־בְּנֵי אֲשֵׁר אֶלֶף וְאַרְבָּעָן וְחָמֵשׁ אַלְפֵי

מב בְּנֵי נַפְתָּלִי הַתּוֹלְדוֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבוֹתָם בְּמִסְפָּר  
שִׁמַּת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְמַעְלָה כֹּל יֵצֵא צָבָא:

42. b'ney Naph'tali tol'dotham l'mish'p'chotham l'beyth 'abotham b'mis'par shemoth miben `es'rim shanah wama`lah kol yotse' tsaba'.

Num1:42 Of the sons of Naphtali, their genealogical registration by their families, by their fathers' houses, according to the number of names, from twenty years old and upward, anyone able to go out to war,

<42> τοῖς υἱοῖς Νεφθαλι κατὰ συγγενείας αὐτῶν κατὰ δῆμους αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν κατὰ ἀριθμὸν ὀνομάτων αὐτῶν κατὰ κεφαλὴν αὐτῶν, πάντα ἀρσενικὰ ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος ἐν τῇ δυνάμει,

42 tois huiois Nephthali kata syggeneias autōn kata dēmous autōn

To the sons of Naphtali, according to their kin, according to their peoples, kat' oikous patriōn autōn kata arithmon onomatōn autōn according to the houses of their patrimony, according to the number of their names, kata kephalēn autōn, panta arsenika apo eikosaetous kai epanō, according to their head count, all males from twenty years and up, pas ho ekporeuomenos en tē dynamēi, every one going forth in the force,

42 מִן־בְּנֵי נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעָן אַלְפֵי אֲשֵׁר מִן־בְּנֵי נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעָן אַלְפֵי

מִן־בְּנֵי נַפְתָּלִי שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעָן אַלְפֵי וְאַרְבָּעָן אַלְפֵי מֵאֹת: פ

43. p'qudeyhem l'mateh Naph'tali sh'loshah wachamishim 'eleph w'ar'ba' me'oth.

Num1:43 their numbered men of the tribe of Naphtali were fifty-three thousand and four hundred.

<43> ἡ ἐπίσκεψις αὐτῶν ἐκ τῆς φυλῆς Νεφθαλι τρεῖς καὶ πενήκοντα χιλιάδες καὶ τετρακόσιοι. --

43 hē episkepsis autōn ek tēs phylēs Nephthali treis kai pentēkonta chiliades kai tetrakosioi. --  
their numbering from the tribe of Naphtali – three and fifty thousand and four hundred.

43 אֶלֶף וְאַרְבָּעָן וְשָׁלוֹשׁ אַלְפֵי נַפְתָּלִי מִן־בְּנֵי נַפְתָּלִי אֶלֶף וְאַרְבָּעָן וְשָׁלוֹשׁ אַלְפֵי  
מִן־בְּנֵי נַפְתָּלִי אֶלֶף וְאַרְבָּעָן וְשָׁלוֹשׁ אַלְפֵי

מד אֶלֶף הַפְּקָדִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְנָשִׂיאוֹי יִשְׂרָאֵל  
שְׁנַיִם עָשָׂר אֵישׁ אֵישׁ-אֶחָד לְבֵית-אָבִיתוֹ הָיוּ:

44. 'eleh hap'qudim 'asher paqad Mosheh w'Aharon un'si'ey Yis'ra'El sh'neym `asar 'ish 'ish-'echad l'beyth-'abothayu hayu.

**Num1:44** These are the ones who were numbered, whom Mosheh and Aharon numbered, with the leaders of Yisra'El, twelve men, each of whom was of his fathers' house.

<44> αὕτη ἡ ἐπίσκεψις, ἣν ἐπεσκέψαντο Μωσῆς καὶ Ααρων καὶ οἱ ἄρχοντες Ἰσραηλ, δώδεκα ἄνδρες· ἅνῃρ εἷς κατὰ φυλὴν μίαν κατὰ φυλὴν οἴκων πατριᾶς ἦσαν.

44 hautē hē episkepsis, hēn epeskepsanto Mōusēs kai Aarōn

This is the numbering which Moses numbered, and Aaron,

kai hoi archontes Israēl, dōdeka andres; anēr heis kata phylēn

and the rulers of Israel – twelve men, man one according to tribe;

mian kata phylēn oikōn patrias ēsan.

one according to tribe of the houses of their patrimony there was.

---

אָנַח אַחֲרָיו אֶת־עֲשָׂרִים וְשֵׁשׁ אֲלֵף אַנְשֵׁי מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְבֵית אָבוֹתָם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה  
וּמֵעַלָּה כָּל־יֵצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל:

**45. wayih'yu kal-p'qudey b'ney-Yis'ra'El l'beyth 'abotham miben `es'rim shanah wama`lah kal-yotse' tsaba' b'Yis'ra'El.**

**Num1:45** So all the numbered men of the sons of Yisra'El by their fathers' houses, from twenty years old and upward, everyever was able to go out to war in Yisrael,

<45> καὶ ἐγένετο πᾶσα ἡ ἐπίσκεψις υἱῶν Ἰσραηλ σὺν δυνάμει αὐτῶν ἀπὸ εἰκοσαετοῦς καὶ ἐπάνω, πᾶς ὁ ἐκπορευόμενος παρατάξασθαι ἐν Ἰσραηλ,

45 kai egeneto pasa hē episkepsis huiōn Israēl syn dynamei autōn

And came to pass all the numbering of the sons of Israel with their force,

apo eikosaetous kai epanō, pas ho ekporeuomenos parataxasthai en Israēl,

from twenty years and up, all the ones going forth to deploy in Israel –

---

מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִבְּנֵי־עֶשְׂרִים שָׁנָה וְעַל־מֵעַל אֶת־עֲשָׂרִים וְשֵׁשׁ אֲלֵף אֲנָשִׁים  
וְשָׁלֹשֶׁת אָלְפִים וַחֲמִשָּׁה מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:

**46. wayih'yu kal-hap'qudim shesh-me'oth 'eleph ush'losheth 'alaphim wachamesh me'oth wachamishim.**

**Num1:46** even all the numbered men were six hundred thousand three thousand and five hundred fifty.

<46> ἑξακόσiai χιλιάδες καὶ τρισχίλιοι καὶ πεντακόσιοι καὶ πεντήκοντα.

46 hexakosiai chiliades kai trischilioi kai pentakosioi kai pentēkonta.

six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

---

מִזֹּוְחֲלוּמִים לְמִטָּה אֲבוֹתָם לֹא הִתְפַּקְדוּ בְּתוֹכָם: פ  
מִזֹּוְחֲלוּמִים לְמִטָּה אֲבוֹתָם לֹא הִתְפַּקְדוּ בְּתוֹכָם: פ

**47. w'haL'wiim l'mateh 'abotham lo' hath'paq'du b'thokam.**

**Num1:47** The Lewiim were not numbered among them by their fathers' tribe.

<47> Οἱ δὲ Λευῖται ἐκ τῆς φυλῆς πατριᾶς αὐτῶν οὐκ ἐπεσκεπήσαν ἐν τοῖς υἱοῖς Ἰσραῆλ.

47 Hoi de Leuitai ek tēs phylēs patrias autōn ouk epeskepēsan

But the Levites from the tribes of their patrimony were not considered together

en tois huiōis Israēl.

among the sons of Israel.

מח ויבִּיר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:  
מח ויבִּיר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:

48. way'daber Yahúwah 'el-Mosheh le'mor.

Num1:48 For 48 had spoken to Mosheh, saying,

<48> καὶ ἐλάλησεν κύριος πρὸς Μωυσῆν λέγων

48 kai elalēsen kyrios pros Mōusēn legōn

And YHWH spoke to Moses, saying,

מט אַךְ אֶת-מַטֵּה לְוִי לֹא תִבְקֹד  
וְאֶת-רְאֲשֵׁם לֹא תִשָּׂא בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:  
מט אַךְ אֶת-מַטֵּה לְוִי לֹא תִבְקֹד  
וְאֶת-רְאֲשֵׁם לֹא תִשָּׂא בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

49. 'ak 'eth-mateh Lewi lo' thiph'qod w'eth-ro'sham lo' thisa' b'thok b'ney Yis'ra'El.

Num1:49 Only the tribe of Lewi you shall not number,  
nor shall you take their census in midst of the sons of Yisrael.

<49> Ὅρα τὴν φυλὴν τὴν Λεὺ οὐ συνεπισκέψῃ  
καὶ τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν οὐ λήμψῃ ἐν μέσῳ τῶν υἱῶν Ἰσραῆλ.

49 Hora tēn phylēn tēn Leui ou synepiskepsē

Know that! the tribe of Levi you shall not consider,

kai ton arithmon autōn ou lēmpsē en mesō tōn huiōn Israēl.

and their number you shall not take in the midst of the sons of Israel.

נְאֻתָהּ הַבְּקֹד אֶת-הַלְוִיִּם עַל-מִשְׁכַּן הָעֵדוּת וְעַל  
כָּל-כְּלָיו וְעַל כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ הַמָּה יִשְׂאוּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן  
וְאֶת-כָּל-כְּלָיו וְהֵם יִשְׂרְתוּהוּ וְסָבִיב לְמִשְׁכַּן יְחִנוּ:  
נְאֻתָהּ הַבְּקֹד אֶת-הַלְוִיִּם עַל-מִשְׁכַּן הָעֵדוּת וְעַל  
כָּל-כְּלָיו וְעַל כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ הַמָּה יִשְׂאוּ אֶת-הַמִּשְׁכָּן  
וְאֶת-כָּל-כְּלָיו וְהֵם יִשְׂרְתוּהוּ וְסָבִיב לְמִשְׁכַּן יְחִנוּ:

50. w'atah haph'qed 'eth-haL'wiim 'al-mish'kan ha'eduth w'al kal-kelayu w'asher-lo hemah yis'u 'eth-hamish'kan w'eth-kal-kelayu w'hem y'shar'thuhu w'sabib lamish'kan yachanu.

Num1:50 But you shall appoint the Lewiim over the tabernacle of the testimony,  
and over all its furnishings and over all that belongs to it. They shall carry the tabernacle  
and all its furnishings, and they shall take care of it; they shall encamp around the tabernacle.

<50> καὶ σὺ ἐπίστησον τοὺς Λευίτας ἐπὶ τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου καὶ ἐπὶ πάντα τὰ σκεύη αὐτῆς καὶ ἐπὶ πάντα, ὅσα ἐστὶν ἐν αὐτῇ· αὐτοὶ ἀρούσιν τὴν σκηνὴν καὶ πάντα τὰ σκεύη αὐτῆς, καὶ αὐτοὶ λειτουργήσουσιν ἐν αὐτῇ καὶ κύκλῳ τῆς σκηνῆς παρεμβалоῦσιν.

50 kai sy epistēson tous Leuitas epi tēn skēnēn tou martyriou kai epi panta ta skeuē autēs  
And you set the Levites over the tent of the testimony, and over all the items of it,  
kai epi panta, hosa estin en autē; autoi arousin tēn skēnēn kai panta ta skeuē autēs,  
and over all as much as is in it! They shall lift the tent, and all the items for it.  
kai autoi leitourgēsousin en autē kai kyklō tēs skēnēs parembalousin.  
And they shall officiate in it, and round about the tent they shall camp.

מְשַׁבְּרֵי אֶת-כָּל-כֵּלֵי הַמִּזְבֵּחַ וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן  
וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן  
וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן  
וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן וְכָל-כֵּלֵי הַמִּשְׁכָּן

51. ubin'so`a hamish'kan yoridu 'otho haL'wiim ubachanoth hamish'kan yaqimu 'otho haL'wiim w'hazar haqareb yumath.

Num1:51 So when the tabernacle goes forward, the Lewiim shall take it down; and when the tabernacle encamps, the Lewiim shall set it up. But the layman who comes near shall be put to death.

<51> καὶ ἐν τῷ ἐξείρειν τὴν σκηνὴν καθελούσιν αὐτὴν οἱ Λευῖται καὶ ἐν τῷ παρεμβάλλειν τὴν σκηνὴν ἀναστήσουσιν· καὶ ὁ ἀλλογενὴς ὁ προσπορευόμενος ἀποθανέτω.

51 kai en tō exairein tēn skēnēn kathelousin autēn hoi Leuitai  
And in the lifting away the tent, shall lower it the Levites.  
kai en tō paremballein tēn skēnēn anastēsousin; kai ho allogenēs ho prosporeuomenos apothanētō.  
And in the pitching the tent, they shall raise it up. And the foreigner going in it, let him die!

וְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

52. w'chanu b'ney Yis'ra'El 'ish `al-machanehu w'ish `al-dig'lo l'tsib'otham.

Num1:52 The sons of Yisra'El shall encamp, each man by his own camp, and each man by his own standard, according to their armies.

<52> καὶ παρεμβалоῦσιν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἀνὴρ ἐν τῇ ἑαυτοῦ τάξει καὶ ἀνὴρ κατὰ τὴν ἑαυτοῦ ἡγεμονίαν σὺν δυνάμει αὐτῶν·

52 kai parembalousin hoi huiοi Israēl anēr en tē heautou taxei  
And shall camp the sons of Israel, every man in his own order,  
kai anēr kata tēn heautou hēgemonian syn dynamei autōn;  
and every man according to his own governing authority, with their force.

וְכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

53. w'haL'wiim yachanu sabib l'mish'kan ha`eduth w'lo'-yih'yeh qetseph `al-`adath b'ney Yis'ra'El w'sham'ru haL'wiim 'eth-mish'mereth mish'kan ha`eduth.

**Num1:53** But the Lewiim shall encamp around the tabernacle of the testimony, so that there shall be no wrath on the congregation of the sons of Yisra'El. So the Lewiim shall keep the charge of the tabernacle of the testimony.

<53> οἱ δὲ Λευῖται παρεμβαλλέτωσαν ἐναντίον κύκλῳ τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου, καὶ οὐκ ἔσται ἀμάρτημα ἐν υἱοῖς Ἰσραὴλ.

καὶ φυλάξουσιν οἱ Λευῖται αὐτοὶ τὴν φυλακὴν τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου.

53 hoi de Leuitai parembaletōsan enantion kyklō tēs skēnēs tou martyriou,

But the Levites – let them camp opposite round about the tent of the testimony,

kai ouk estai hamartēma en huiōis Israēl.

and there shall not be sin among the sons of Israel.

kai phylaxousin hoi Leuitai autoi tēn phylakēn tēs skēnēs tou martyriou.

And shall guard the Levites themselves the watch of the tent of the testimony.

---

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּן עֲשׂוֹ: כ

נְדַבְעֵשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּן עֲשׂוֹ: כ

54. waya`asu b'ney Yis'ra'El k'kol 'asher tsiuah Yahúwah 'eth-Mosheh ken `asu.

**Num1:54** Thus the sons of Yisra'El did; according to all which אֲשֶׁר צִוָּה had commanded Mosheh, so they did.

<54> καὶ ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ κατὰ πάντα, ἃ ἐνετείλατο κύριος τῷ Μωϋσῆ καὶ Ααρων, οὕτως ἐποίησαν.

54 kai epoiēsan hoi huiōi Israēl kata panta,

And did the sons of Israel according to all

ha eneteilato kyrios tō Mōusē kai Aarōn, houtōs epoiēsan.

that YHWH gave charge to Moses and Aaron – thus they did.